

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки о консульских привилегиях и иммунитетах**

Закон Республики Казахстан от 18 апреля 2020 года № 320-VІ ЗРК.

      Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки о консульских привилегиях и иммунитетах, совершенное в Нур-Султане 3 мая 2019 года.

|  |  |
| --- | --- |
|
*Президент* *Республики Казахстан*
 |
*К. ТОКАЕВ*
 |

|  |  |
| --- | --- |
|   | Неофициальный перевод |

 **Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Соединенных Штатов Америки о консульских привилегиях и иммунитетах**

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Соединенных Штатов Америки (далее по тексту по отдельности "Сторона", а вместе как "Стороны"):

      признавая важность работы, проводимой консульскими должностными лицами и консульскими служащими;

      будучи убеждены, что повышенная защита для членов консульского персонала и членов их семей будет способствовать дальнейшему укреплению дружественных отношений между Республикой Казахстан и Соединенными Штатами Америки;

      намереваясь усилить защиту, которой пользуются консульские учреждения, консульские должностные лица, консульские служащие и члены их семей;

      подчеркивая, что такие привилегии и иммунитеты предоставляются не для отдельных лиц, а для обеспечения эффективного осуществления консульскими учреждениями функций от имени их государств,

      согласились о нижеследующем:

 **Статья 1**
**Определения**

      Для целей настоящего Соглашения используемые в нем термины имеют следующее значения:

      определения, приведенные в статье 1 Венской конвенции о дипломатических сношениях и в статье 1 Венской конвенции о консульских сношениях, применяются к настоящему Соглашению.

      "Член семьи" означает члена семьи консульского должностного лица или консульского служащего, являющегося составной частью семьи, о котором было доведено до сведения принимающего государства в соответствии с установившейся в принимающем государстве практикой.

 **Статья 2**
**Привилегии и иммунитеты консульских должностных лиц**

      Каждая Сторона предоставляет консульским должностным лицам другой Стороны привилегии и иммунитеты, эквивалентные привилегиям и иммунитетам, предоставляемым дипломатическим агентам согласно Венской конвенции о дипломатических сношениях.

 **Статья 3**
**Привилегии и иммунитеты консульских служащих**

      Каждая Сторона предоставляет консульским служащим другой Стороны привилегии и иммунитеты, эквивалентные привилегиям и иммунитетам, предоставляемым членам административного и технического персонала согласно Венской конвенции о дипломатических сношениях.

 **Статья 4**
**Привилегии и иммунитеты**
**для членов семьи консульских должностных лиц**

      Каждая Сторона предоставляет членам семьи консульского должностного лица другой Стороны привилегии и иммунитеты, эквивалентные привилегиям и иммунитетам, предоставляемым членам семьи дипломатического агента, являющегося составной частью его или ее семьи, согласно Венской конвенции о дипломатических сношениях.

 **Статья 5**
**Привилегии и иммунитеты**
**для членов семьи консульских служащих**

      Каждая Сторона предоставляет членам семьи консульского служащего другой Стороны привилегии и иммунитеты, эквивалентные привилегиям и иммунитетам, предоставляемым членам семьи административного и технического персонала, являющегося составной частью его или ее семьи, согласно Венской конвенции о дипломатических сношениях.

 **Статья 6**
**Консульское учреждение и недвижимость**

      Помещения и имущество консульских учреждений, в том числе транспортные средства, пользуются такой же защитой, как и дипломатические представительства в соответствии со статьей 22 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

 **Статья 7**
**Сфера применения**

      Защита, предусмотренная в настоящем Соглашении, не распространяется на лиц, являющихся гражданами государства пребывания или постоянно проживающими в государстве пребывания.

 **Статья 8**
**Отказ**

      Любой иммунитет или неприкосновенность, предоставляемые в соответствии с настоящим Соглашением, могут быть отменены направляющим государством. Любой отказ всегда должен быть явно выраженным.

 **Статья 9**
**Визы**

      Каждая Сторона при оформлении и выдаче виз дипломатическому и консульскому персоналу другой Стороны обязуется не дискриминировать на почве религиозных убеждений или этнической принадлежности.

 **Статья 10**
**Взаимодействие с Венской конвенцией по консульским сношениям**

      В соответствии со статьей 73 Венской конвенции о консульских сношениях настоящее Соглашение дополняет и усиливает положения упомянутой Конвенции. Положения настоящего Соглашения и любые ранее вступившие в силу Соглашения применяются последовательно. В случае расхождения применяется положение, являющееся наиболее благоприятным для направляющего государства.

      Ничто в настоящем Соглашении не должно затрагивать права или обязательства любой из Сторон по любому другому международному договору, участником которого являются их государства.

 **Статья 11**
**Изменения и дополнения**

      По взаимному согласию Сторон в любое время в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения.

 **Статья 12**
**Вступление в силу и прекращение действия**

      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения Правительством Соединенных Штатов Америки письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Правительством Республики Казахстан внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

      Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения в любое время, направив письменное уведомление по дипломатическим каналам другой Стороне. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении двенадцати месяцев с даты получения такого уведомления.

      Совершено в городе Нур-Султане "3" мая 2019 года в двух экземплярах, на казахском и английском языках, причем оба текста являются равно аутентичными.

|  |  |
| --- | --- |
|
За ПравительствоРеспублики Казахстан |
За ПравительствоСоединенных Штатов Америки |

|  |  |
| --- | --- |
|   |  |
|   | Неофициальный переводСоглашения между ПравительствомРеспублики Казахстан иПравительством Соединенных ШтатовАмерики о консульских привилегиях ииммунитетах на русском языкесоответствует языкам его заключения. |
|   | Директор департамента АмерикиМинистерства иностранных делРеспублики КазахстанСугурбаев Б.Б.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

      Примечание ИЗПИ!
Далее прилагается текст Соглашения на английском языке

 © 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан